

IZABELA KOZERA
Uniwersytet Jagielloński

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА ВТОРИЧНОЙ ИМПЕРФЕКТИВАЦИИ РУССКОГО ГЛАГОЛА (НА ОСНОВАНИИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОПРОСА)

1. ВВЕДЕНИЕ

Проблема видовых троек, вновь ставших в последнее время предметом интереса лингвистов, остается спорным вопросом славянской аспектологии. Однако *видовые тройки*, т.е. глагол несовершенного вида, глагол совершенного вида и образованный от него *вторичный имперфектив* (напр. *есть* — *съесть* — *съесть*, *пить* — *выпить* — *выпивать*, *читать* — *прочитать* — *прочитывать*) «представляют собой не периферийное, а в высшей степени регулярное явление»¹, поскольку они возникают в результате действия того же механизма, который обеспечивает образование видовых пар. В ходе формальной операции, путём прибавления суффикса *-ива-/-ыва-/-ва-/-а-* к основе глагола совершенного вида, возникает сложный глагол несовершенного вида — вторичный имперфектив. Видовым тройкам посвящена обширная литература, следует упомянуть в частности работы Юрия Д. Апресяна, Лашло Ясаи, Елены Петрухиной, Виктора С. Храковского, Анны А. Зализняк и Ирины Л. Микаэлян². Традиционная аспектология,

¹ А.А. Зализняк, И.Л. Микаэлян, «Видовые тройки» в русской аспектуальной системе, // *Русский язык: исторические судьбы и современность. III Международный конгресс исследователей русского языка. Сб. тезисов, секция XV. Русистика и когнитивная наука*, МАКС Пресс, Москва 2007, с. 463.

² Ю.Д. Апресян, *Трактовка избыточных аспектуальных парадигм в толковом словаре*. // тот же, *Избранные труды*, т. II: *Интегральное описание языка и системная лексикография*, Школа «Языки русской культуры», Москва 1995, с. 103–114; Л. Ясаи, *О специфике вторичных имперфективов видовых корреляций*, // *Исследования по языкознанию: К 70-летию чл.-кор. РАН А.В. Бондарко*, СПбГУ, Санкт-Петербург 2001, с. 106–118; Е.В. Петрухина,

которая сводит категорию вида к бинарной оппозиции совершенного вида к несовершенному, приписывает вторичному имперфективу грамматический несовершенный вид — это *глагол несовершенного вида 2³* или *глагол 2-ой ступени*⁴. Исходя из этого глаголы типа *пить* и *выпивать* являются тождественными с точки зрения видовой принадлежности. Указанный подход слишком упрощает семантическую характеристику вторичного имперфектива. Следует заметить, что вторичный имперфектив выражает действие, которое является одновременно дуративным и законченным. Показателями дуративности являются суффиксы *-ива-/-ыва-/-ва-/-а-*. Однако с точки зрения морфологического уровня вторичный имперфектив мотивирован приставочным глаголом совершенного вида, который выражает законченное действие.

По словам знаменитого польского аспектолога, Станислава Кароляка, на семантическом уровне вторичный имперфектив представляет собой видовую конфигурацию (сложную аспектуальную структуру)⁵, т.е. соединение длительности с моментальностью. Причем оба понятия в авторском понимании во многом отличаются от традиционно принятых в аспектологии терминов. Длительный вид не соответствует традиционному несовершенному виду. Это «понятие временного континуума [...], открытого временного интервала»⁶. Моментальный вид не соответствует совершенному виду. Это «понятие момента, являющееся семантическим компонентом специфических моментальных понятий [...], которые не допускают измерения продолжительности обозначаемых ими по-

Аспектуальные категории глагола в русском языке в сопоставлении с чешским, словацким, польским и болгарским языками, Изд. Московского университета, Москва 2000; В.С. Храковский, *Аспектуальные тройки и видовые пары*, «Русский язык в научном освещении» 2005, № 9, с. 46–59; А.А. Зализняк, И.Л. Микаэлян, «Видовые тройки» в русской аспектуальной системе, // *Русский язык: исторические судьбы и современность. III Международный конгресс исследователей русского языка. Сб. тезисов, секция XV. Русистика и когнитивная наука*, МАКС Пресс, Москва 2007, с. 463–464; А.А. Зализняк, И.Л. Микаэлян, *О месте видовых троек в аспектуальной системе русского языка*, // *Труды международной конференции «Диалог 2010»*. Изд. РГГУ, Москва 2010, с. 130–136.

³ А.А. Зализняк, И.Л. Микаэлян, *О месте видовых троек ...*, с. 131.

⁴ «Теоретически каждому приставочному глаголу соответствует глагол 2-й ступени, идентичный с ним в отношении приставки и значения, но противопоставленный ему как глагол несовершенного вида. Именно так формируются пары типа *выиграть/выигрывать*». С. Карцевский, *Вопросы глагольного вида*, Изд. иностранной литературы, Москва 1962, с. 221.

⁵ С. Кароляк (ред.), *Семантика и структура славянского вида 1*, Wydawnictwo Naukowe WSP, Kraków 1995, с. 102.

⁶ Там же, с. 107.

ложений вещей (событий)»⁷. В результате умножения простых понятий образуется видовая конфигурация. Вторичный имперфектив является результатом семантической деривации, представляя собой так называемую итеративно-потенциальную конфигурацию⁸.

Указанная семантическая характеристика влияет на употребление вторичного имперфектива, которое частично совпадает как с использованием простого глагола несовершенного вида, так и с дистрибуцией глагола совершенного вида, которые входят с ним в видовую тройку. Существенной проблемой являются соотношения простого (непроизводного) глагола и вторичного имперфектива (суффиксально производного от глагола совершенного вида), так как они являются ключевыми для определения видовой принадлежности последнего и указания его понятийной сложности.

2. ИССЛЕДОВАНИЕ АСПЕКТУАЛЬНЫХ ПРЕДПОЧТЕНИЙ

В настоящей статье предпринимается попытка осветить вопрос вторичной имперфективации глагола с точки зрения носителя русского языка и его аспектуальных предпочтений.

2.1. СТРУКТУРА АНКЕТЫ

Предпочтения носителей русского языка по выбору видовой формы глагола исследовались методом анкетирования. Объектом анализа стали нижеуказанные видовые тройки:

вянуть — увянуть — увядать
греть — обогреть — обогрывать
есть — съесть — съедать
жечь — сжечь — сжигать
клеить — склеить — склеивать
копать — выкопать — выкапывать
кроить — выкроить — выкраивать
лечиться — излечиться — излечиваться
паковать — упаковать — упаковывать
пахать — вспахать — вспахивать
пить — выпить — выпивать
плести — сплести — сплести
расти — вырасти — вырастать

⁷ Там же.

⁸ См. подробнее — S. Karolak, *Od semantyki do gramatyki: wybór rozpraw*, Sławi-
 styczny Ośrodek Wydawniczy przy IS PAN, Warszawa 2001, с. 512–513.

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА...

слабеть — ослабеть — ослабевать
слушать — прослушать — прослушивать
строить — выстроить — выстраивать
стыть — остыть — остывать
фильтровать — профильтровать — профильтровывать
читать — прочесть — прочитывать

Опрос состоял из двадцати шести предложений, которые опирались на примеры, приведенные Еленой В. Петрухиной в работе *Аспектуальные категории глагола в русском языке в сопоставлении с чешским, словацким, польским и болгарским языками*⁹:

1. Он сейчас курицу.
2. Я долго обед.
3. Она сейчас бумаги.
4. Каждый день она так долго газеты, что мы опаздывали.
5. Он молча свой обед и уходит, не попрощавшись.
6. Он начал дом.
7. Он целый вечер одну чашку чая.
8. За год он три-четыре курса лекций.
9. За вечер она несколько венков.
10. За сутки удивительное растение на несколько сантиметров.
11. Маленькая девочка аккуратно коробочку.
12. Это поле он с пяти часов утра.
13. Я не умею
14. Соседка что-то в печи.
15. Здесь он после ранения.
16. Сегодня эта печь весь дом.
17. Лаборант раствор.
18. Мы вещи.
19. Обед
20. Больной начинает
21. Вся картошку мы к середине сентября.
22. Собранные листья мы полностью к его приходу.
23. К вечеру цветы
24. Утром я лишь чашку чая.
25. Свежий номер газеты он с большим вниманием.
26. Каждое утро она яблоко.

Опрошенным пришлось сделать выбор между тремя возможными ответами. Выбор между А и Б обозначал отбор между двумя глаголами — простым глаголом несовершенного вида и вторичным имперфективом. Ответ В — т.е. «обе глагольные формы возможны» требовал комментария, являются ли предложения с обоими глаголами тождественными.

⁹ Е.В. Петрухина, *Аспектуальные категории глагола в русском языке в сопоставлении с чешским, словацким, польским и болгарским языками*, Изд. Московского университета, Москва 2000.

Информантами были участники *XLII Международной Филологической конференции*, которая состоялась 11–16 марта 2013 г. в Санкт-петербургском государственном университете, т.е. аспиранты и научные сотрудники с филологическим образованием. Было заполненных ровно 100 анкет¹⁰.

2.2. АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ АНКЕТИРОВАНИЯ

Вопреки мнениям многих аспектологов, утверждающим, что употребление вторичного имперфектива в качестве заместителя (коррелята) простого глагола несовершенного вида зависит от значения префикса и глагольной основы, оказывается, что предпочтения носителей языка по выбору видовой формы глагола в некоторых случаях независимы от семантического фактора. Интересно, что много результатов лишь частично совпадает с «правильным» ответом по мнению знаменитого аспектолога Еленой В. Петрухиной¹¹. Очень редки случаи, когда ответы опрошенных совпадали полностью с ответом исследовательницы (предложения № 2, 15 совпадают в 100% — см. Таб. 1).

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
2	Я долго обед.	0 % съедала	100 % ела	0 %	Б	— <i>правильная конструкция обедать</i>
15	Здесь он после ранения.	100 % лечился	0 % излечивался	0 %	А	

Таб. 1

В случае, если для данного предложения подходящими оказывались обе глагольные формы, большинство опрошенных предпочитало одну из них (предложения № 3, 8, 9, 12, 16, 17, 20 — см. Таб. 2).

¹⁰ Образец анкеты приложен в конце статьи.

¹¹ Ср. Е.В. Петрухина, *Аспектуальные категории глагола в русском языке в сопоставлении с чешским, словацким, польским и болгарским языками*, Изд. Московского университета, Москва 2000.

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА...

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
3	Она сейчас бумаги.	45 % сжигает	17 % жжет	38 %	В	<i>тожд. (3) не тожд.: А – цель: уничтожение сжигаемого объекта Б – главное: процесс, не обязательно доводит до полного сгорания</i>
8	За год он три-четыре курса лекций.	48 % прослушивает	21 % слушает	31 %	В	<i>тожд. (3) не тожд. А – курсы завершены А – более результативный Б – значит не до конца</i>
9	За вечер она несколько венков.	76 % сплетает	0 % плетет	24 %	В	<i>не тожд. (2) А – более результативный</i>
12	Это поле он с пяти часов утра.	21 % вспахивает	52 % пашет	27 %	В	<i>тожд. не тожд. А – более интенсивный, подчеркивается результат</i>
16	Сегодня эта печь весь дом.	7 % греет	79 % обогревает	14 %	В А=Б (синонимы)	<i>тожд. (2)</i>
17	Лаборант раствор.	62 % фильтрует	4 % профильтровывает	31 %	В А=Б (синонимы)	<i>– не тожд. – тожд. (2) – стилистическая дифференциация б – более длительный процесс</i>
20	Больной начинает	62 % слабеет	14 % ослабевать	24 %	В А=Б (синонимы)	<i>не тожд. тожд. (3)</i>

Таб. 2

Сравнение предложений, обладающих теми же дистрибуционными показателями, позволяет выявить различия между двумя глаголами несовершенного вида.

№	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
1	Он сейчас курицу.	0 % съедает	93 % ест	7 %	Б (ответ А маловероятный)	А — подчеркивается результат, целиком поглощает Б — процесс
3	Она сейчас бумаги	45 % сжигает	17 % жжет	38 %	В	тожд. (3) не тожд.: А — цель: уничтожение сжигаемого объекта Б — главное: процесс, не обязательно доводит до полного сгорания

Таб. 3

Оба предложения (см. Таб. 3) требуют глагола несовершенного вида в актуально-длительном значении, т.е. в значении действия, протекающего в ряд последовательных моментов наблюдения¹². Ответы респондентов доказали, что способность употребляться в указанном значении зависит от семантики самого глагола. Вторичный имперфектив *съедать* не подходит для предложения № 1, так как эксплицитно выражает результативность, непроцессуальность. В предложении № 3 допускается вторичный имперфектив *сжигать*, как и его простой коррелят, так как глаголам, содержащим в своей понятийной структуре сему *разрушения, уничтожения*, чисто результативная семантика приставки *с-* не препятствует употреблению в актуально-длительном значении¹³. Интересно, что для этого предложения опрошенные больше всего предпочитали вторичный имперфектив.

¹² М.Я. Гловинская, *Проблемы структурной лингвистики*, Наука, Москва 1989, с. 83.

¹³ Е.В. Петрухина, *Аспектуальные категории глагола ...*, с. 92.

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА...

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
26	Каждое утро она яблоко.	10 % ела	45 % съедала	45 %	В А=Б (синонимы)	<i>тожд. нетожд. (2): А — действие не доведено до конца, яблоко съедается частично, по желанию, Б — доведено, яблоко съедается полностью, целиком (2) и потому что нужно, без остатка, более результативный и интенсивный</i>

Таб. 4

Трактовка предложений с показателями узуальности действия типа *каждый день* или наречиями обычности, регулярности и т.п. — *всегда, часто* и др.¹⁴ имеет существенное значение для употребления вторичного имперфектива.

Хабитуальные предложения описывают свойство индивида, которым тот обладает на достаточно длительном временном интервале [...] они требуют, чтобы в актуальном мире имело место неограниченное количество повторений отдельных эпизодических ситуаций, из которых складывается описываемое свойство¹⁵.

Несмотря на то, что в данном предложении (см. Таб. 4) обе глагольные формы являются синонимичными, информанты больше всего предпочитали вторичный имперфектив, что обосновывается потребностью выразить регулярность и повторяемость действия, состоящего из законченных ситуаций. Предложение *Каждое утро она съедала яблоко* воспринималось носителями как выражение действия, которое было доведено до конца несколько раз.

¹⁴ С.А. Карпухин, *Семантика русского глагольного вида*, Самара 2011, <http://dosamara.ru/docs/ofernio/diss-karpuhin.htm> (15.03.2012).

¹⁵ С.Г. Татевосов, *Первичное и вторичное в структуре имперфективов*, «Труды ИЛИ РАН» т. VI, ч. 2, Санкт-Петербург 2010, с. 311.

Кроме предложений с показателями хабитуальности аналогичные возможности создают и нарративы в настоящем историческом (см. Таб. 5).

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
5	Он молча свой обед и уходит, не попрощавшись.	45 % съедает	24 % ест	31 %	А	<i>тожд. (4) А —обед доеден до конца А — подчеркивается результат Б — процесс, повторяющееся действие</i>

Таб. 5

Для указанного предложения больше всего предпочитается вторичный имперфектив, что подтверждается информантами и Петрухиной. Разница между предложением, содержащим вторичный имперфектив и высказыванием с простым глаголом заключается лишь в результативности. Предложение *Он молча **ест** свой обед и уходит, не попрощавшись* обозначает по-мнению респондентов, что возможно обед не доеден до конца.

Предложения с адвербиальным показателем дуративности *долго* требуют употребления простого глагола несовершенного вида (см. Таб. 6).

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
2	Я долго обед.	0 % съела	100 % ела	0 %	Б	<i>— правильная конструкция обедать</i>

Таб. 6

Предложение № 4 вводит дополнительную характеристику действия. Рядом с дуративным значением появляются показатели хабитуальности, но подходящей формой является простой глагол (см. Таб. 7). Выбор формы *прочитывать* следует признать спорным, что подтверждается слишком маленьким процентным резуль-

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА...

татом (при общем объеме проанализированных данных 7% можно рассматривать в рамках статистической ошибки), а также сомнениями Петрухиной.

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной
4	Каждый день она так долго газеты, что мы опаздывали.	7 % прочитывала	93 % читала	0 %	Б (? А)

Таб. 7

Похожие сомнения вызывает предложение № 7, содержащее показатель длительности типа *целый вечер* (см. Таб. 8).

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной
7	Он целый вечеродну чашку чая.	4 % вышивал	96 % пил	0 %	Б

Таб. 8

Петрухина утверждает, что при отсутствии или слабой выраженности пространственной семантики у префикса и глагольной основы, вторичный имперфектив не может обозначать единичный длящийся процесс и употребляться с фазисными глаголами¹⁶. Данное мнение следует признать слишком интуитивным, эмпирически недоказанным выводом, требующим подробного анализа. Оно является неправильным, если признать теорию о нулевом семантическом эффекте, возникающем при присоединении приставки к глагольной основе, которая совпадает с ней по значению (так наз. эффект Вея-Схоневелда)¹⁷.

Предложения с фазисными глаголами (см. Таб. 9 и 10) доказали неоднозначные результаты опроса:

¹⁶ Е.В. Петрухина, *Аспектуальные категории глагола...*, с. 93.

¹⁷ М.А. Кронгауз, *Приставки и глаголы в русском языке: Семантическая грамматика*, Языки русской культуры, Москва 1998, с. 80–82. См. также: M. Vey, *Les préverbes 'vides' en tchèque moderne*. „Revue des études slaves“ 1952, № 29, с. 82–107.

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
6	Он начал дом.	0 % выстраивать	96 % строить	4 %	Б	<i>А — более конкретно</i>

Таб. 9

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
20	Больной начинает	62 % слабеть	14 % ослабевать	24 %	В А=Б (синонимы)	<i>не тожд. тожд. (3)</i>

Таб. 10

Несмотря на семантику глагольной приставки, в предложениях, указывающих на результативную длительность — типа *за какое время?* — предпочитается вторичный имперфектив (см. Таб. 11).

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
8	За год он три-четыре курса лекций.	48 % прослушивает	21 % слушает	31 %	В	<i>тожд. (3) не тожд. А — курсы завершены А — более результативный Б — значит не до конца</i>
9	За вечер она несколько венков.	76 % сплетает	0 % плетет	24 %	В	<i>не тожд. (2) А — более результативный</i>
10	За сутки удивительное растение на несколько сантиметров.	96 % вырастает	0 % растет	4 %	А	

Таб. 11

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА...

В предложениях, содержащих назначенный предел действия, возможны разные результаты:

— при выражении терминативности употребляются обе глагольные формы (см. Таб. 12)

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
12	Это поле он с пяти часов утра.	21 % вспахивает	52 % пашет	27 %	В	<i>тожд. не тожд. А — более интенсивный, подчеркивается результат</i>

Таб. 12

— выражение кратного действия, даже с обстоятельствами типа *к вечеру, полностью*, сигнализирующими его конечный предел, осуществляется лишь с помощью вторичного имперфектива.

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
21	Всю картошку мы к середине сентября.	86 % выкапывали	7 % копали	4 %	А	<i>не тожд. должно быть выкопали</i>
22	Собранные листья мы полностью к его приходу.	93 % сжигали	4% жгли	0 %	А	<i>сожгли</i>

Таб. 13

Самые интересные результаты анкетирования касаются семантики вторичного имперфектива по сравнению с простым глаголом несовершенного вида, которые выражены самими опрошенными. Опрошенные определяли действие, выраженное с помощью вторичного имперфектива как *более результативное, длительное, интенсивное, тщательное, регулярное*, как действие, в котором *подчеркивается результат, которое доведено до конца/результат*

tata. Объект действия считался *более конкретным*, подлежал действию *целиком, без остатка, полностью*. Указанное замечание подтверждается и синтаксическим условием: вторичный имперфектив, в отличие от простого глагола несовершенного вида, требует заполнения второй аргументной позиции, которая соответствует дополнению¹⁸.

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
25	Свежий номер газеты он с большим вниманием.	10 % прочитывал	41 % читал	48 %	Б (замена на первичный имперфектив ведет к неоднозначности высказывания)	<i>не тожд. (6)</i> А — <i>завершенность</i> , газета прочитана от начала до конца (3), <i>регулярно и полностью, процесс (2)</i> Б — газета прочитана выборочно. Он <i>знакомился</i>

Таб. 14

Для предложения № 25 носители следующим образом определяли свой выбор:

— *прочитывал* — «газета прочитана от начала до конца, полностью»,

— *читал* — «знакомился, газета прочитана выборочно».

Интересно, что некоторые комментарии опрошенных вопреки поставленной в анкете задаче подсказывали для определенных предложений глагол совершенного вида в прошедшем времени. При возможности выбора между глаголами *выкапывали* и *копали* (см. Таб. 13) респонденты предлагали глагол *выкопать*, ср.:

№ 21 Всю картошку мы **выкопали** к середине сентября.

В свою очередь для предложения №22 вместо *сжигали/жгли* появляется форма глагола совершенного вида *сжечь*, ср.:

¹⁸ В.С. Храковский, *Аспектуальные тройки и видовые пары*, „Русский язык в научном освещении” 2005, № 9, с. 55.

№ 22 Собранные листья мы полностью **сожгли** к его приходу.

Если в указанных предложениях возможно употребление как вторичного имперфектива (86% преобладание для предложения № 21 и 93% для предложения № 22 — см. Таб. 14) так и глагола совершенного вида, то их общей характеристикой является выражение результативности. Эта результативность в случае вторичного имперфектива сочетается с кратностью.

Респонденты обращали внимание на разное лексическое значение обеих глаголов, считая их нетождественными (см. Таб. 15), ср.:

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
11	Маленькая девочка аккуратно коробочку.	38 % склеивает	17 % клеит	45 %	В	<i>не тожд. (5) тожд. (2) А – процесс склеивания Б – «делает» Б – клеит с одной стороны</i>
14	Соседка что-то в печи.	31 % жгла	17 % сжигала	52 %	А	<i>тожд. не тожд. (3) процесс А – с целью отопления Б- больше преднамеренности с целью уничтожения более конкретный объект, доведение до результата</i>

Таб. 15

Несмотря на то, что в предложении № 11 оба глагола обладают той же семьей пространственного значения соединения¹⁹, глагол **склеивать** ассоциировался у опрошенных со значением *полностью, с каждой стороны*, **клеить** — лишь *с одной стороны*. В свою очередь глаголы **жечь** и **сжигать** (предложение № 14) обладают общим лексическим значением «подвергать действию огня», но различаются целевым направлением, зафиксированным словарями русского языка: **жечь** — «подвергать действию огня

¹⁹ Ср. Е.В. Петрухина, *Аспектуальные категории глагола...*, с. 91.

с целью отопления»²⁰, вторичный имперфектив **сжигать** — «подвергать действию огня с целью уничтожения»²¹.

На основании результатов опроса и вопреки выводам Петрухиной глаголы *греть* — *обогревать*, *фильтровать* — *профильтровывать*, *паковать* — *упаковывать*, *стыть* — *остывать*, *слабеть* — *ослабевать* не воспринимаются носителями языка как синонимы (см. Таб. 16):

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
16	Сегодня эта печь весь дом.	7 % греет	79 % обогревает	14 %	В А=Б (синонимы)	<i>тожд. (2)</i>
17	Лаборант раствор.	62 % фильтрует	4 % профильтровывает	31 %	В А=Б (синонимы)	— <i>не тожд.</i> — <i>тожд. (2)</i> — <i>стилистическая дифференциация</i> <i>б</i> — <i>более длительный процесс</i>
18	Мы вещи.	24 % пакуем	21 % упаковываем	55 %	В А=Б (синонимы)	<i>А</i> — <i>пакуем</i> — <i>«собираем»</i> <i>в наст. момент, в дорогу собираемся,</i> <i>не тожд. (3)</i> <i>Б</i> <i>более интенсивный, глагол более многозначен, напр. подарки, более конкретно, тщательно</i> <i>тожд. (3)</i>
19	Обед	27 % стынет	10 % остывает	62 %	В А=Б (синонимы)	<i>тожд. (7)</i> <i>А</i> — <i>разговорное стилистическая разница, противоречие</i> <i>Б</i> — <i>более конкретно</i>
20	Больной начинает	62 % слабеет	14 % ослабевать	24 %	В А=Б (синонимы)	<i>не тожд.</i> <i>тожд. (3)</i>

Таб. 16

²⁰ Д.В. Дмитриев (ред.), *Толковый словарь русского языка*, Изд. АСТ, Москва 2003.

²¹ Там же.

Следующим признаком, отличающим оба глагола, является их употребление на уровне разных функциональных стилей речи. Замечания опрошенных (см. Таб. 17) частично подтверждаются словарями.

№ предложения	Предложение	количество ответов А	количество ответов Б	количество ответов В	правильный ответ по Петрухиной	комментарии опрошенных
19	Обед	27 % стынет	10 % остывает	62 %	В А=Б (синонимы)	<i>тожд. (7)</i> А — разговорное стилистическая разница, просторечие Б — более конкретно
23	К вечеру цветы	21 % вянут	31 % увядают	48 %	В	<i>тожд. (4)</i> <i>не тожд. (2)</i> А — разговорное Б — более интенсивный, до конца, стил. окрашено

Таб. 17

Итак, глагол **стыть** выступает с пометой *разговорное*²²/*просторечное*²³. Аналогично **вянуть** как разговорное слово²⁴, **увядать** как стилистически окрашенное.

3. ВЫВОДЫ

На основании представленных результатов следует сделать вывод, что вторичный имперфектив дает уникальную возможность одновременно выразить семантику несовершенного вида (длительность) и семантику совершенного вида (предельность). Таким образом совместимы событийность, наследуемая от приставочного перфектива и процессное значение, привнесенное имперфективацией. Вторичный имперфектив является имперфек-

²² Т.Ф.Ефремова, *Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный*, Русский язык, Москва 2000.

²³ Д.Н. Ушаков, *Толковый словарь русского языка*, Астрель, Аст, Москва 2000.

²⁴ Т.Ф. Ефремова, *Новый словарь русского языка...*

тивно-перфективной комбинацией, соединением длительности с моментальностью, что порождает вопрос о его видовой принадлежности. Результаты опроса доказали, что нельзя признавать глаголы типа *пить–выпивать* тождественными по отношению к категории вида, как это делает традиционная аспектология. Оба глагола различаются понятийным содержанием и поэтому не находятся на одном уровне несовершенности. Лишь в определенных предложениях вторичный имперфектив может заменить простой глагол несовершенного вида, что во многих случаях мотивируется узусом и коммуникативными предпочтениями носителей языка. Традиционная трактовка категории вида и теория видовой парности требуют пересмотра. Анализ вторичной имперфективации с точки зрения понятийного уровня открывает дальнейшие перспективы исследования.

Izabela Kozera

*Semantyka i pragmatyka wtórnej imperfektywizacji
czasownika rosyjskiego (w oparciu o badanie ankietowe)*

Streszczenie

Zjawisko tzw. wtórnej imperfektywizacji czasownika należy do aktualnych zagadnień aspektologii słowiańskiej. Charakterystyka semantyczna wtórnego imperfektywu wpływa na jego dystrybucję, która częściowo pokrywa się z dystrybucją czasownika niedokonanego prostego, częściowo z dystrybucją czasownika dokonanego

Niniejsze zagadnienie zostało zanalizowane w oparciu o wyniki ankiety przeprowadzonej na grupie respondentów (uczestników *XLII Międzynarodowej Konferencji Filologicznej*, która miała miejsce na Wydziale Filologicznym Państwowego Uniwersytetu w Sankt-Petersburgu w dniach 11–16 marca 2013 r.). Badanie to pozwoliło określić wpływ właściwości semantycznych wtórnego imperfektywu na jego dystrybucję z uwzględnieniem komunikacyjnych preferencji użytkowników języka.

Izabela Kozera

*Semantics and pragmatics of secondary imperfectivization
of the Russian verb (based on survey results)*

Summary

The phenomenon of so-called secondary imperfectivization of the Russian verb has become the subject of recent interest of aspectology. The semantic characteristics of the secondary imperfective determine its specific distribution, which coincides with the distribution of the primary imperfective verb and partly with the distribution of the perfective verb.

Secondary imperfectivization of Russian verb has been analyzed on the results of a survey on a group of respondents (participants of the *XLII International Philological Conference* on the Philological Faculty of Saint-Petersburg State University — 11–16th March 2013). The results show the impact of aspectual semantic properties of secondary imperfective on its distribution considering the communication preferences of native-speakers.